

06/2013

magazine



Magazine per i soci
e i clienti delle Casse
Raiffeisen dell'Alto Adige

Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% - NE BOLZANO - periodicità: bimestrale



08 RISPARMIO CASA

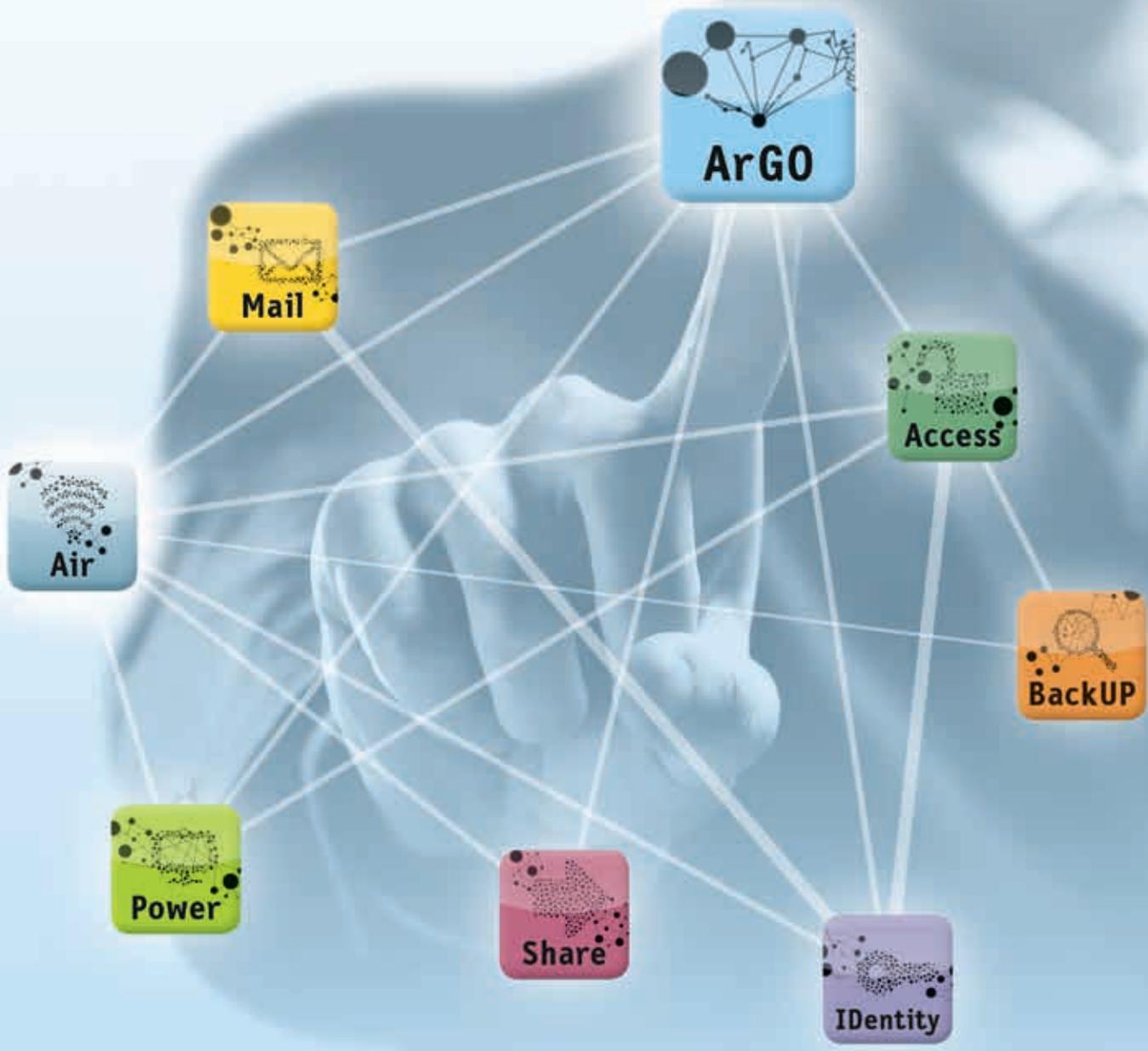
Un'opportunità
per i giovani

12 ASSICURAZIONI

Nuovo servizio online
per i clienti

PASSAGGIO D'IMPRESA

Gestire la successione



ArGO

La Cloud altoatesina!



www.argo.bz.it

Cari lettori!

A inizio di novembre, la BCE ha ridotto il tasso ufficiale al minimo storico di 0,25%, al fine di dare nuovo ossigeno all'economia dell'eurozona. Per i risparmiatori si è trattato, però, dell'ennesimo segnale deludente, perché proprio loro sono i primi a farne le spese. Forse per questo non ha più senso risparmiare? Assolutamente no: risparmiare significa accantonare del denaro per il raggiungimento di obiettivi futuri. Uno di quelli che sta diventando sempre più impellente è la costituzione di un'adeguata previdenza integrativa. In futuro, si sa, le pensioni pubbliche saranno sempre più basse, anche in seguito all'abolizione della "minima". Una possibilità per tutelarsi da possibili problemi economici è quello di aderire, il prima possibile, a un fondo pensione così da assicurarsi una rendita integrativa per la vecchiaia. Oltre ai noti benefici fiscali (detraibilità fino a 5.165 euro l'anno), il progetto di "risparmio casa", che la Provincia ha messo in cantiere per il prossimo anno, offre nuovi stimoli, soprattutto ai più giovani. Chi versa in un fondo pensione e desidera realizzare il sogno di un'abitazione di proprietà, in futuro potrà godere di mutui agevolati per l'acquisto, la costruzione o la ristrutturazione della prima casa.



Chi aderisce a un fondo pensione, può approfittare dei vantaggi legati al "risparmio casa"



Colofone: Raiffeisen Magazine, 35° anno, n. 6, novembre/dicembre 2013. **Editore:** Federazione delle Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Autorizzazione:** Tribunale di Bolzano del 10.1.1979. **Direttore responsabile:** Stefan Nicolini (sn). **Caporedattore:** Thomas Hanni (th). **Redazione:** Katia De Gennaro (kd), Irene Hofer (ih), Sabine Lungkofler (sl), Sabine Ohnewein (so), Christa Ratschiller (cr), Astrid Schweiggel (as). **Collaboratori:** Sabine Bonell (sb), Helga Christoforetti (hc), Olav Lutz, Martin von Malfèr (mm), Marion Silgoner (ms). **Foto di copertina:** Sabine Weissenegger. **Fotografie:** fotolia (03, 08, 10, 12, 15, 18, 33, 35), Helmuth Rier (25 in basso), Hermann Maria Gasser (20, 22), Irsara (29), Mattheus Kostner (24), Damian Pertoll (26), Sabine Weissenegger (5, 6, 7), shutterstock (11, 34), archivio. **Periodicità:** bimestrale, a inizio del mese. **Traduzioni:** Bonetti & Peroni, Bolzano. **Layout e produzione:** EGGER & LERCH, Vienna. **Stampa:** Karo Druck sas, Frangarto. **Contatti:** Ufficio Stampa Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/945454, e-mail: magazin@raiffeisen.it, internet: www.raiffeisen.it/magazine.

COPERTINA

04 Passaggio d'impresa

Il buon esito di una successione dipende dalla pianificazione

DENARO & CO.

08 Risparmio casa

Un'opportunità per i giovani

10 Antiriciclaggio

Maggiori vincoli a carico della clientela

12 Assicurazione

Nuovo servizio online per gli utenti

14 Andamento dei tassi

Perché i tassi sono così bassi

16 Connessione sicura

Accedere a dati e applicazioni aziendali da tutto il mondo

18 Internet

Navigare a cielo aperto con WiFi

19 Malware e spam

Protezione antivirus per cellulari aziendali

A COLLOQUIO

20 Helga von Aufschnaiter

"I giovani artisti sono diventati cittadini del mondo"

GENTE & PAESI

23 News dalle Casse Raiffeisen

Una piccola spilla dall'enorme valore simbolico, giovani artisti tirolesi e molto altro ancora

CONSIGLI & SVAGO

32 Escursione nella natura

Lungo il sentiero delle castagne

33 Salute

Il movimento fa bene anche ai cardiopatici

PASSAGGIO D'IMPRESA

Gestire la successione

Il trasferimento d'impresa, per concludersi con successo, richiede un'attenta pianificazione. Spesso si tratta di un processo che si protrae per anni: per questo, è opportuno affrontare la questione della successione tempestivamente.

“Onestamente, ho sempre dato per scontato che avrei portato avanti l'attività di famiglia”, afferma Christian Winkler, da cinque anni a capo della Winkler Srl, con sede nella zona industriale di Bolzano. Winkler Gastro Solution opera nel settore della progettazione, installazione e manutenzione d'impianti frigoriferi, cucine industriali e bar. L'imprenditore, trentaduenne, viene dalla gavetta: iniziando a lavorare sin da giovane al

montaggio, ha appreso il mestiere dalle fondamenta, per poi essere assunto come impiegato una volta conseguita la maturità e vedersi gradualmente assegnate maggiori responsabilità, anche con la cessione di quote societarie. Laureatosi in Economia e Management, parallelamente all'attività professionale in azienda, ha ricoperto il ruolo di gerente e successivamente di amministratore unico, attingendo all'esperienza del padre, sino a che, due anni fa, quest'ultimo si è ritirato dalla società, dedicandosi al settore immobiliare. “Era la decisione giusta da prendere, per me e per mio figlio, che guida l'azienda in modo eccellente”, ribadisce il fondatore dell'impresa Josef Winkler, ripercorrendo di buon grado le vicende cinquantennali dell'attività, sin dagli esordi affiancata da quella che sarebbe divenuta la sua banca “storica”, la Cassa Rurale di Bolzano. “Con il mio precoce ingresso in azienda, la successione si è svolta sostanzialmente senza intoppi”, ricorda Christian.

PIANIFICAZIONE DELLA TEMPSTICA

Un passaggio d'impresa si protrae spesso per anni: prevederne in anticipo le fasi insieme a tutta la famiglia è fondamentale e redigere una “tabella di marcia”, riportante tappe cruciali e tempistica, aiuta a portare a termine la successione in modo ottimale.

> 15 anni	Previdenza pensionistica
5-15 anni	Definizione del percorso
3-5 anni	Pianificazione dettagliata
< 3 anni	Verifica dei provvedimenti
Trasferimento	Cessione attiva

La successione aziendale negli anni

SENZA INUTILI RINVI

Non sempre è così: spesso il passaggio d'impresa si trasforma in una sfida per tutti i soggetti coinvolti. “Per questo, è essenziale predisporre le giuste condizioni in anticipo, mediante una pianificazione scrupolosa e lungimirante”, ricorda Peter Zögeler, consulente presso la Cassa Rurale di Bolzano, che ha seguito la successione fornendo assistenza e consulenza. I titolari d'impresa dovrebbero prendere in considerazione una successione attentamente predisposta ben prima dell'età pensionabile. “Purtroppo, molti rimandano la questione troppo ►





Il giovane imprenditore Christian Winkler, con un suo collaboratore di fronte alla sede bolzanina, ha rilevato dal padre l'azienda operante nel settore della tecnologia del freddo

► a lungo”, ribadisce Philipp Holzer, consulente aziendale del Kommerzcenter presso la Cassa Raiffeisen di Brunico. Una successione gestita in modo errato o tardivo può comportare gravi conseguenze per l’azienda, sino a minacciarne la sopravvivenza. “Una riflessione tempestiva con tutta la famiglia è un imperativo fondamentale per ogni impresa responsabile”, afferma il fondatore della Winkler Srl.

UNA SOLIDA CONSULENZA ALLE SPALLE

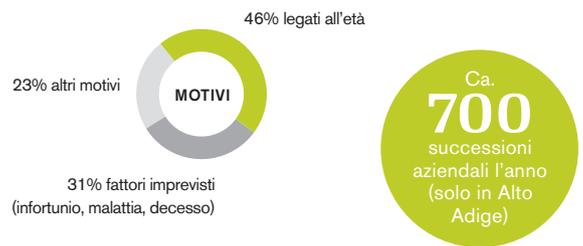
“Per il passaggio d’impresa, nell’ottica aziendale, sono due le pianificazioni che si rendono necessarie: la prima inerente un sistematico passaggio d’impresa, la seconda riguardante un piano d’emergenza, da attivare al verificarsi di circostanze inaspettate”, sottolinea Martin Reccla, consulente presso la Cassa Raiffeisen Oltradige. Chi si confronta con una successione, ricorre anche al sostegno esterno, sia esso di avvocati, notai, consulenti fiscali o commercialisti che conoscono l’impresa da vicino. Per quanto concerne gli interessi finanziari, è possibile rivolgersi ai consulenti specializzati delle Casse Raiffeisen, in modo particolare in merito ai finanziamenti da ridefinire, agli aspetti assicurativi e di garanzia o alla previdenza pensionistica. Per il successore, l’acquisizione dell’azienda, in virtù del prezzo d’acquisto da corrispondere, non può, di norma, prescindere da un elevato fabbisogno di capitale. Inoltre, occorre prendere in considerazione eventuali carichi fiscali, così come gli oneri legati al mantenimento (mezzi d’esercizio) e gli investimenti di lungo termine (nuovi o di sostituzione). Un’attenta pianificazione del fabbisogno di capitale consente di assicurare la liquidità e prevenire un’eventuale insolvenza. Un buon finanziamento costituisce la pietra miliare per la continuità e la creazione d’impresa: tra le varie possibilità, sono disponibili il capitale proprio e di terzi e, in merito alle fonti esterne, possono essere prese in considerazione svariate forme di credito d’investimento/mutuo, credito in conto corrente, leasing o crediti agevolati.

MOTIVAZIONE COME PROPULSORE

“Il passaggio d’impresa è delicato: è essenziale l’esistenza di uno stretto rapporto di fiducia tra impresa e banca”, conferma il consulente aziendale Peter Zöggeler. Le Casse Raiffeisen affiancano e supportano soci e clienti in questo processo, mettendo a disposizione specialisti o coadiuvando la ricerca di successori adeguati. Quale banche cooperative, le Casse Raiffeisen



IL PASSAGGIO D’IMPRESA IN ALTO ADIGE



Il 32% dei trasferimenti d’impresa è destinato al fallimento.



FONTE: FEDERAZIONE COOPERATIVE RAIFFEISEN



Anche dopo la successione, Liselotte Winkler continua a essere un pilastro importante nell'azienda familiare

contribuiscono così allo sviluppo del sistema economico locale, supportando le imprese e assicurando posti di lavoro. “Per continuare a guidare un’azienda con successo, oggi occorrono maggiori impegno, costanza e idee rispetto al passato”, afferma la madre Liselotte Winkler, che continua a occuparsi della contabilità e della fatturazione, fungendo da spalla al giovane amministratore. Il cambio generazionale, svoltosi senza soluzione di continuità nell’azienda specializzata in tecnica del freddo, ha rinsaldato il senso di coerenza e sicurezza. “I nostri clienti ripongono in me la stessa fiducia che accordavano a mio padre”, afferma Christian. Offrire un servizio d’eccellenza, continuare a condurre l’azienda nel solco di qualità già tracciato e posizionarsi in nuovi segmenti di prodotto rappresentano un motivo sufficiente per proseguire l’opera dei fondatori e guidare l’impresa, insieme agli 11 collaboratori, in un futuro fecondo di successi. _th

PROMEMORIA

Passaggio d’impresa

Per l’amministratore uscente

- Ho già scelto il mio successore?
- Esiste un motivo per la cessione dell’azienda?
- È già stato stabilito un piano temporale per il trasferimento?
- Ho già scelto la forma del passaggio?
 - Successione familiare, gestione per conto terzi, affitto, vendita?
 - Quali sono le conseguenze in termini fiscali?
- Desidero continuare a lavorare in azienda? Per quanto tempo e con quali funzioni?
- Conosco il valore reale della mia azienda? Quest’importo è destinato alla mia tutela pensionistica o ho già provveduto diversamente?
- In futuro, dovranno essere eseguiti pagamenti ricorrenti all’imprenditore uscente?
- Sono state concordate forme di tutela (garanzie), qualora il successore non possa adempiere ai propri impegni di pagamento?

Per l’amministratore subentrante

- Sono disposto a rilevare un’azienda, “frutto” del lavoro di un’altra persona, o preferisco fondare un’impresa tutta mia?
- Ho già scelto un modello d’acquisizione?
- Mi sono fatto un’idea chiara dello stato dell’azienda e delle prospettive di mercato?
- L’impresa dispone di un portafoglio clienti sufficiente e gode di una buona immagine?
- Esistono potenzialità di sviluppo nel settore?
- A quanto ammonta il fabbisogno d’investimenti e come può essere finanziato?
- Ho tutelato l’impresa e la mia famiglia da eventuali rischi (infortuni, malattia, ecc.)? Ho verificato le assicurazioni aziendali esistenti?
- Il passaggio d’azienda è già stato pianificato?

Per saperne di più:
www.raiffeisen.it/it/la-mia-azienda

Fonte: brochure “Il passaggio d’impresa”, edito da Federazione Cooperative Raiffeisen, 2013





Chi versa in un fondo di previdenza integrativa, può beneficiare delle agevolazioni previste dal nuovo "risparmio casa" della Provincia

RISPARMIO CASA

“Un’opportunità per i giovani”

Il nuovo modello di "risparmio casa", che dovrebbe essere adottato in Alto Adige a partire dal 2014, ha l'obiettivo di favorire chi intende acquistare un'abitazione. Le agevolazioni sono però riservate a chi è iscritto a un fondo pensione, motivo per cui è consigliato aderire il prima possibile, come suggerisce Gottfried Tappeiner, presidente di Pensplan Centrum SpA.

Sig. Tappeiner, qual è la filosofia alla base del concetto di "risparmio casa"?

Gottfried Tappeiner. Per accedere al finanziamento di un alloggio di proprietà, è necessario iniziare a risparmiare presto. In Germania e in Austria esistono dei sistemi finalizzati all'acquisto della casa, che non possono essere trasferiti sull'Italia. Per questo abbiamo sviluppato un modello che consente di adeguare il concetto di risparmio periodico alla legislazione italiana.

Qual è il ruolo della previdenza integrativa in tal senso?

Gottfried Tappeiner. Il concetto alla base di questa iniziativa è consentire una forma di risparmio, finalizzata all'acquisto dell'abitazione, in esenzione da tasse, cioè senza prelievi da parte

dello Stato. Attualmente, chi riscatta un fondo pensione per finanziare la prima casa, è soggetto a un'imposizione fiscale del 23%. Per questo, nell'ambito della disciplina della previdenza integrativa, che prevede la possibilità di versare in esenzione da imposte fino a 5.164 euro l'anno, abbiamo cercato una via per beneficiare di tali agevolazioni anche ai fini dell'acquisto della prima casa.

Quindi, versare in un fondo pensione diventa ancora più interessante?

Gottfried Tappeiner. Aderire alla previdenza integrativa conviene in ogni caso, anche se è difficile entusiasmare i giovani in tal senso. Al contrario, è più facile trovare consenso per i progetti legati all'acquisto della casa e alla costituzione di una



Gottfried Tappeiner, presidente di Centrum Pensplan SpA: in ogni caso, aderire a un fondo pensione conviene

famiglia. E, proprio in quest'ottica, il "risparmio casa", valido sia per l'acquisto che per la ristrutturazione, è uno stimolo fantastico: le agevolazioni fiscali sono circa dieci volte più elevate rispetto al modello austriaco.

Chi ha, dunque, la maggiore convenienza ad aderire a questo progetto?

Gottfried Tappeiner. Il finanziamento di un'abitazione presuppone la capacità del richiedente di accantonare una parte del proprio reddito: per chi è in grado di farlo, il "risparmio casa" è un'opportunità straordinaria. L'importante è iniziare a versare nel fondo il prima possibile, per poi impiegare il capitale accumulato, idealmente tra i 35 e i 40 anni, per l'acquisto dell'abitazione: serve infatti del tempo per accantonare del denaro e anche per estinguere il finanziamento.

Come funziona in concreto?

Gottfried Tappeiner. È necessario versare regolarmente in un fondo pensione per otto anni ed essere residente in provincia da almeno cinque. Gli interessati devono valutare il progetto edilizio e gli aspetti finanziari con la loro banca. Il "risparmio casa" prevede un finanziamento pari al doppio dei versamenti effettuati nel fondo pensione, mentre la banca eroga un mutuo a tasso agevolato per coprire l'eventuale differenza mancante. Inoltre, se il richiedente soddisfa le condizioni, ha diritto al contributo in unica soluzione della Provincia.

Il denaro versato nel fondo pensione non viene quindi prelevato, ma rimane solo a garanzia?

Gottfried Tappeiner. In linea di principio è così, ma in realtà ci si presta il denaro praticamente da sé: se si prelevasse dal fondo senza riversare in un secondo momento, si verrebbe a creare un gap previdenziale. Il mio consiglio, rivolto

RAIFFEISEN FONDO PENSIONE

Incrementi in tutte le linee

Mentre negli ultimi tre mesi, a causa dei rendimenti in crescita, i prezzi dei titoli di Stato hanno subito flessioni in parte anche marcate, mentre le quotazioni delle azioni europee hanno messo a segno progressi considerevoli. Questi sviluppi così fortemente divergenti, tra azionario e obbligazionario, si riflettono anche nei risultati delle singole linee di Raiffeisen Fondo Pensione. La linea puramente obbligazionaria Safe, pensata per i risparmiatori orientati in primo luogo alla sicurezza, pur in un difficile contesto di mercato, è riuscita a registrare un progresso dello 0,84%. Le altre due linee, Activity e Dynamic, che investono una parte del portafoglio in titoli azionari, hanno sfruttato l'andamento positivo del mercato: da inizio anno, l'Activity (componente azionaria del 25%) è cresciuta del 3,01%, mentre la Dynamic (componente azionaria del 65%) ha fatto un balzo del 7,19%. Al 30 settembre, alla fine del terzo trimestre, il patrimonio amministrato da Raiffeisen Fondo Pensione ha toccato i 290 milioni di euro. Alla stessa data, Raiffeisen Fondo Pensione contava complessivamente quasi 18.000 iscritti.

Per saperne di più:
www.fondopensioneraiffeisen.it

ai giovani che intendono finanziare l'acquisto della prima casa, è quello di cercare di versare il più possibile nel fondo. Ciò si ripercuote su due fronti: si accumula un capitale maggiore, con effetti positivi sul finanziamento della casa, e s'interiorizza il concetto di risparmio come abitudine, così che in un futuro risulta più facile rinunciare a una parte del reddito per pagare le rate del mutuo.

È possibile versare in un fondo pensione anche per i propri figli?

Gottfried Tappeiner. Le famiglie oggi fanno fatica a risparmiare. Eppure, se i genitori riescono ad accantonare qualcosina per i propri figli, il versamento in un fondo pensione è sicuramente una buona soluzione, perché consente di usufruire dei vantaggi fiscali previsti per i familiari a carico. Purtroppo, questa possibilità non è concessa ai nonni o ai padrini, ed è un vero peccato. _th

ANTIRICICLAGGIO

Nuovi vincoli per i clienti delle banche

Allo scopo di arginare il riciclaggio di denaro sporco, la Banca d'Italia ha emanato nuove disposizioni in materia di verifica della clientela: a partire dal prossimo anno, le banche sono tenute a raccogliere ancora più informazioni sui propri clienti.



A partire dal prossimo anno, per ottemperare alle disposizioni antiriciclaggio, le banche dovranno richiedere nuove informazioni ai propri clienti

In base ai dati forniti dalla Guardia di Finanza, nel 2012, sono stati riciclati beni patrimoniali e valori finanziari conseguiti illecitamente per 150 miliardi. Già dal 1991, le banche sono obbligate per legge a contribuire attivamente alla prevenzione e alla lotta antiriciclaggio, segnalando alla Banca d'Italia le operazioni sospette, che solo lo scorso anno hanno superato le 67.000 unità.

MAGGIORI OBBLIGHI INFORMATIVI

Nell'ottica di un'adeguata verifica della clientela, già da tempo le banche devono richiedere ai propri clienti la compilazione e la sottoscrizione di un cosiddetto "questionario antiriciclaggio", che contiene informazioni sulla persona, sull'impresa e sulle operazioni bancarie. Il 1° gennaio

2014 entra in vigore una nuova disposizione che impone agli istituti di credito, all'apertura di un nuovo rapporto e in seguito con periodicità regolare, di richiedere ai propri clienti ulteriori informazioni circa professione, eventuale partecipazione politica, principali mercati di smercio e, addirittura, attività svolta dai familiari.

OPERAZIONI BANCARIE

Anche a fronte di determinate transazioni, in futuro, la banca dovrà richiedere e archiviare un numero maggiore di atti: nel caso di operazioni in contanti superiori a 2.500 euro, eseguite con biglietti da 200 o 500 euro, dovrà essere rilasciata un'autodichiarazione in merito a origine e utilizzo di tali biglietti; per le operazioni in contanti da 10.000 euro in su, si dovrà esibire copia della dichiarazione doganale, qualora il denaro sia stato importato dall'estero. In ogni caso, a fronte di ogni transazione pari o superiore a 15.000 euro, eseguita per conto terzi, dovrà essere indicato il nome del soggetto in questione: potrebbe essere il caso di un bonifico, effettuato a una concessionaria, per l'acquisto della nuova automobile del figlio.

QUESTIONARIO

Le nuove disposizioni antiriciclaggio comportano ulteriori incombenze a carico della banca e dei clienti. Questi ultimi, ad esempio, il prossimo anno dovranno compilare e sottoscrivere un nuovo questionario. Le banche che non adempiono ai propri doveri di verifica e i clienti che non ottemperano all'obbligo di fornire le informazioni richieste sono passibili di pesanti sanzioni pecuniarie; qualora questi ultimi non comunicino le informazioni previste dalla legge, l'istituto di credito è tenuto a chiudere il rapporto d'affari. _sb_th

Fatti & cifre

Statistiche dal mondo della società e dell'economia

ALTOATESINI SODDISFATTI

La maggioranza degli altoatesini è soddisfatta della propria situazione economica. Ciò nonostante, quasi 2 famiglie su 5 ritengono che la propria condizione sia peggiorata nel corso dell'ultimo anno.

Fonte: ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA ASTAT
VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE ECONOMICA PERSONALE RISPETTO ALL'ANNO PRECEDENTE - 2012 (IN %)



5.498.126

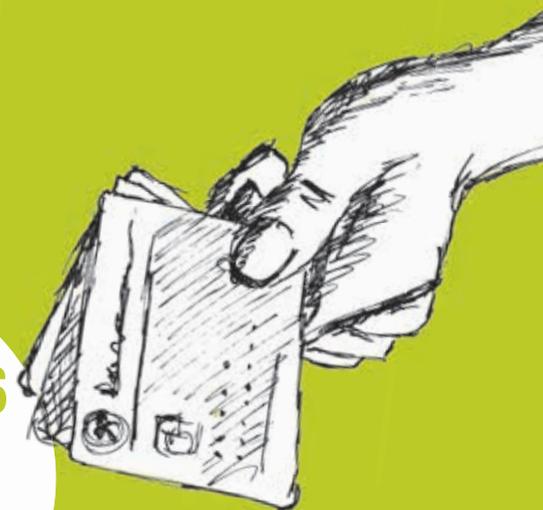
è il numero delle transazioni eseguite con le carte bancomat Raiffeisen ai terminali POS di negozi e altri esercenti.

Fonte: RAIFFEISEN

70%

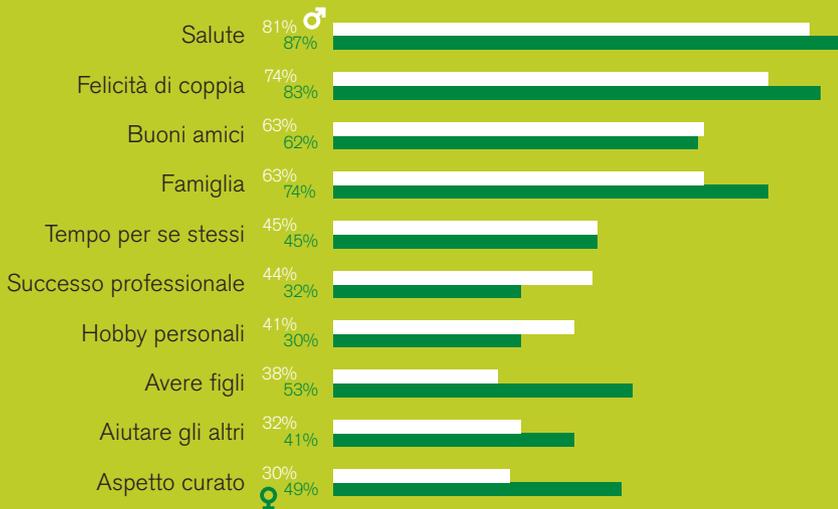
dei soci e clienti delle Casse Raiffeisen ritiene comodo eseguire le proprie operazioni bancarie online, ma al tempo stesso dichiara di apprezzare la consulenza individuale.

Fonte: RAIFFEISEN/APOLLIS



Le cose importanti nella vita secondo uomini e donne

Salute, vita di coppia e buoni amici sono importanti per uomini e **donne**. Quando si parla di professione, famiglia e immagine personale, le priorità cambiano.



QUANTO HANNO RESO 100.000 INVESTITI NEL 2011

Azioni europee	110.010,00	➔
Obbligazioni Europa	116.090,33	➔
Lib.risp.-Euribor 3M	103.107,29	➔

Fonte: RLB

Fonte: ALLENSBACHER ARCHIV, SONDAGGIO IFD 11008, 2013, ESTRATTO

CONTO ASSICURATIVO ONLINE

Accesso diretto alla posizione personale

Avere la panoramica di tutte le polizze stipulate, talvolta, non è semplice. Spesso i contratti sono riposti in un cassetto e non ci si ricorda con esattezza quali sono le assicurazioni in essere e quali coperture offrono. Un nuovo servizio online aiuta a mettere ordine.

Semplicità, rapidità e praticità sono le caratteristiche della nuova applicazione web che, da novembre, è a disposizione di tutti i clienti Raiffeisen e grazie a cui, attraverso un'area dedicata, è possibile ottenere in ogni momento una panoramica dettagliata di tutte le posizioni assicurative individuali.

VANTAGGI

Quest'area riservata propone un servizio esaustivo rivolto a privati e aziende, per evitare

inutili perdite di tempo con la ricerca cartacea. La nuova funzione offre infatti la possibilità di recuperare in ogni momento, con rapidità e semplicità, tutti i contratti assicurativi, così da avere sempre sott'occhio la situazione aggiornata. È possibile anche visualizzare le condizioni contrattuali e scaricarle in formato PDF, consultare le scadenze e verificare il valore aggiornato della propria polizza vita. Inoltre, sono riportati i dati di contatto della Cassa Raiffeisen e della compagnia assicurativa.



Tutte le polizze a colpo d'occhio: con pochi clic è possibile consultare i contratti assicurativi stipulati, comprese scadenze e premi

NUOVA AREA CLIENTI
“Un mondo di servizi”

SEMPLICE UTILIZZO

Il nuovo servizio internet è di facile utilizzo: l'accesso avviene attraverso l'area online www.raiffeisen.it o il sito della Cassa Raiffeisen, dove l'utente deve registrarsi. A tale scopo è sufficiente fornire codice fiscale, numero di polizza e un indirizzo e-mail valido. A registrazione conclusa, i clienti possono accedere liberamente all'area riservata, autenticandosi con nome utente e password.

NUMEROSI DETTAGLI

Una volta registrato, il cliente può approfittare dei vari servizi a lui riservati nell'area dedicata. Al punto “Il mio profilo”, ad esempio, sono riportati i suoi dati anagrafici, mentre nella sezione “Consultazione polizze” può consultare tutte le informazioni sulle sue assicurazioni, come numero di polizza, decorrenza del contratto, premio o modalità di pagamento.

Ma non è tutto: con un clic sul numero di polizza, si possono visualizzare ulteriori dettagli dei singoli contratti. Nel caso delle assicurazioni del ramo danni, delle polizze infortuni e malattie, sono riportate le garanzie e i singoli massimali, mentre per l'rc-auto è disponibile l'attestazione di rischio da cui ricavare la classe tariffaria della vettura ed eventuali sinistri denunciati negli anni passati. Per le polizze vita, infine, si possono controllare i dati aggiornati delle singole posizioni e l'eventuale valore di riscatto. _sl

Per saperne di più:
www.raiffeisen.it/it > Login
 > Le mie assicurazioni

Dal 1° novembre, le compagnie assicurative sono obbligate a mettere online le posizioni individuali dei propri clienti. Questo servizio schiude un mondo di nuove funzioni, come ci rivela Thomas Gruber, responsabile del reparto commerciale presso Raiffeisen Servizi Assicurativi.

Sig. Gruber, cos'è esattamente l'area riservata ai clienti?

Thomas Gruber. Si tratta di un servizio online che consente ai clienti di consultare, in tutta semplicità e rapidità, alcune informazioni sui propri contratti assicurativi, scaricando le condizioni di polizza e visionando i dati personali: è un passo importante che avvicina le compagnie agli utenti, consentendo loro di avere sott'occhio tutte le posizioni in essere.

Come si accede?

Thomas Gruber. Attraverso l'area di login presente al sito www.raiffeisen.it o dalla pagina internet di ciascuna Cassa Raiffeisen. È possibile accedere anche direttamente dal sito della compagnia assicurativa.

Quali sono i dati necessari?

Thomas Gruber. Al momento della registrazione vengono richiesti codice fiscale, numero di polizza e un indirizzo e-mail valido. Chi ha sottoscritto più contratti con la stessa compagnia per mezzo della Cassa Raiffeisen, può indicarne uno qualunque. Ai successivi accessi è sufficiente fornire nome utente e password, che possono essere scelti liberamente.

Da quali dispositivi è possibile eseguire l'accesso?

Thomas Gruber. Da qualunque PC, tablet o smartphone con accesso a internet. _jh

Thomas Gruber:
 l'assicurazione si
 muove verso il cliente



ANDAMENTO DEI TASSI

Perché i tassi d'interesse sono così bassi e quando torneranno a salire?

Inaspettatamente, la BCE ha nuovamente tagliato i tassi d'interesse, dopo che in estate si erano manifestati i primi segnali di un aumento. Com'è possibile e quali sono le conseguenze per risparmiatori e debitori? Ma, soprattutto, quale sarà l'evoluzione futura?

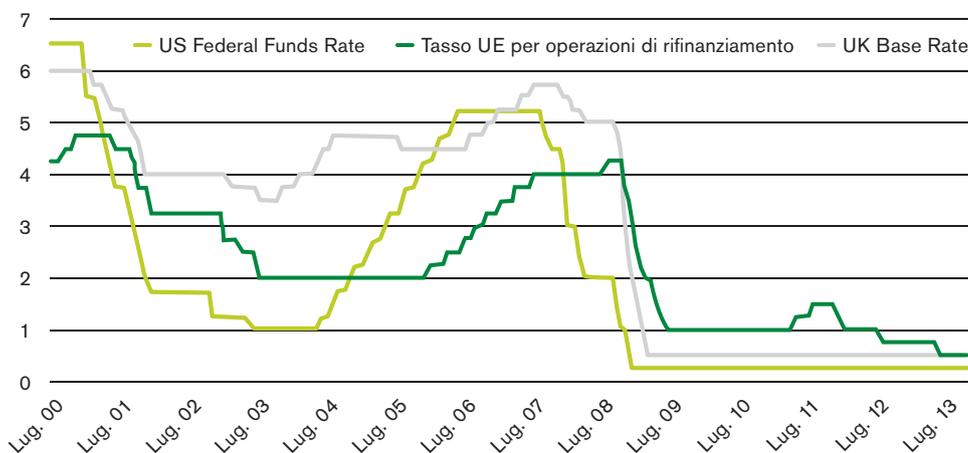
Una nuova normalità? Da oggi le banche europee possono ottenere denaro dalla Banca centrale a un tasso pari a un quarto di punto percentuale. Prendendo avvio dalla crisi dei mercati finanziari del 2007/08, che nel frattempo è divenuta una crisi del debito pubblico, gli istituti centrali di tutto il mondo hanno avviato una politica monetaria espansiva, al fine di stimolare l'economia, portando i tassi d'interesse a livelli storicamente bassi. Oggi avrebbero difficoltà a far ritorno a condizioni normali con



Prof. Dr. Theresia Theurl, direttrice gerente dell'Istituto per il cooperativismo presso la Westfälische Wilhelms-Universität di Münster

una politica più restrittiva: le banche non possono sottrarsi al trend di tassi bassi, nemmeno in Alto Adige. Di conseguenza, i clienti ottengono interessi modestissimi sui loro risparmi, salvo che non scelgano investimenti rischiosi, e non di rado i tassi sono addirittura negativi, poiché l'inflazione, seppur bassissima, erode gli interessi. Gli esperti parlano di una "nuova normalità", intendendo con ciò l'assenza di una dinamica economica, un elevato indebitamento pubblico e tassi ai minimi storici, non solo in Europa ma

ANDAMENTO DEI TASSI



Andamento dei tassi guida di USA, Eurolandia e Gran Bretagna dal 2000



anche negli Stati Uniti e in Giappone. Questo mix non è “fatale” solo per i risparmiatori, ma non è visto di buon occhio nemmeno dalle banche. Come si è arrivati a questo punto?

REPRESSIONE FINANZIARIA

Accanto a una politica monetaria più distensiva, uno dei motivi risiede nel fatto che, per molti anni, abbiamo vissuto sopra le nostre possibilità, tanto da arrivare a un forte indebitamento dei singoli Stati. Ora sono proprio questi ultimi ad avere interesse a un drastico taglio del proprio debito, che in alcuni casi ha assunto dimensioni esorbitanti, remunerandolo di meno: bassi tassi d'interesse riducono, infatti, i costi di un nuovo indebitamento e quelli legati al rimborso di vecchi debiti. L'attuale politica monetaria delle banche centrali è vista con favore dai Paesi più indebitati, poiché i tassi bassi sono accolti meglio rispetto a un taglio del debito, all'iperinflazione, alla riduzione della spesa pubblica, a un aumento delle imposte o a una dismissione del patrimonio. L'onere dei tassi bassi è spalmato su più persone, che si lamentano, ma spesso si rassegnano sperando in una svolta. Si tratta di una sorta di “repressione finanziaria”, che aiuta lo Stato a sdebitarsi senza un'eccessiva opposizione dei cittadini. Semplificando, si potrebbe affermare che i risparmiatori pagano involontariamente un'imposta occulta, affinché il governo possa ridurre l'indebitamento.

A inizio novembre, la Banca Centrale Europea (BCE) ha ridotto il tasso guida al livello record dello 0,25%; per i prossimi mesi, è improbabile una svolta

CONSEGUENZE SGRADITE

I riflessi dei tassi bassi sono tutt'altro che gradevoli: i risparmiatori sono penalizzati e i debitori agevolati, con un conseguente ribaltamento. Al fine di ottenere rendimenti elevati, i primi sono disposti ad assumersi rischi maggiori, investendo in azioni e stimolando così la volatilità sui mercati finanziari. Alcuni di loro continuano a risparmiare imperterriti, ma subiscono nei fatti una sorta di esproprio, altri riducono la quota accantonata, favorendo una flessione della propensione al risparmio. Più a lungo dura la fase di tassi bassi, tanto più si riducono la “forbice” dei tassi e i ricavi delle banche. Queste sono costrette ad aumentare i requisiti di solvibilità dei loro debitori, correndo maggiori rischi, al pari dei fondi monetari che hanno problemi a coprire i costi o di assicurazioni e fondi pensioni, che non riescono a conseguire il tasso minimo garantito. Complessivamente, dunque, crescono i rischi ed è pregiudicata la stabilità del sistema finanziario. Pertanto ci si deve chiedere quando si verificherà la svolta: sicuramente non nei prossimi mesi. Per sperare in un nuovo aumento dei tassi, è necessaria una crescita decisa della dinamica economica e/o un incremento dell'inflazione insieme a un ritorno a una politica monetaria più restrittiva in America.

La soluzione SSL-VPN di ArGO Access consente di accedere ovunque e in tutta sicurezza ai dati e alle applicazioni aziendali



AZIENDE

Una connessione sicura da ogni angolo del mondo

Accedere con sicurezza alle risorse aziendali è divenuto, da tempo, un requisito essenziale per imprese e fornitori di servizi. Oggi esistono soluzioni valide per collegarsi alla propria azienda, indipendentemente dal luogo in cui ci trova e dal dispositivo utilizzato.

Accade sempre più frequentemente che i collaboratori abbiano l'esigenza di accedere dall'esterno ai dati e alle applicazioni aziendali: da sedi distaccate, alberghi o aeroporti, attraverso computer portatili, smartphone, tablet o da internet point pubblici; spesso viene data la possibilità di ricorrere in tempo reale a questi servizi anche ai partner commerciali. In entrambi i casi, l'obiettivo è quello di mantenere elevata la produttività e consentire il raggiungimento degli obiettivi aziendali.

Un tempo, queste soluzioni erano molto dispendiose e poco flessibili ma, grazie alla diffusione di internet, sono stati sviluppati sistemi VPN che consentono di soddisfare tali esigenze in maniera semplice. Tuttavia, per i collaboratori esterni questa soluzione è ancora troppo onerosa, mentre per clienti e partner risulta difficilmente realizzabile, poiché richiede l'installazione di un software su tutti i dispositivi, esponendo le risorse aziendali a rischi inutili.

LA SOLUZIONE SSL-VPN

Una risposta a queste esigenze viene da ArGO Access, che consente l'esercizio delle attività da ogni luogo e con ogni dispositivo. A partner commerciali e clienti è inoltre garantito un accesso sicuro proprio alle risorse aziendali più importanti per loro, sfruttando il potenziale della connessione SSL-VPN. Sono definiti VPN i sistemi che rendono possibile il trasferimento di dati privati avvalendosi delle reti pubbliche mentre, grazie all'impiego del sistema di

cifratura SSL, è garantito l'accesso sicuro alla rete aziendale per mezzo del web browser. Non è necessaria l'installazione di alcun software aggiuntivo o la configurazione del firewall che regola la connessione a internet: basta un browser tradizionale, di regola già preinstallato su ogni apparecchio. Per mezzo di SSL-VPN, viene creata la connessione tra collaboratore esterno e risorse interne, avvalendosi della rete del web: se il collegamento a internet è già presente, non serve pertanto alcuna modifica per sfruttare le funzioni di ArGO Access. _so



Per saperne di più:
www.argo.bz.it

ARGO ACCESS

- Accesso semplificato dai dispositivi mobili
- Pratico utilizzo dal proprio web browser
- Compatibilità con tutti i browser
- Compatibilità con tutti i sistemi aziendali
- Accesso semplice grazie all'impiego di HTTPS
- Integrazione nei registri LDAP, RADIUS, ecc.
- Portale web operante come punto d'accesso
- Infrastruttura ridondata nel cluster

PROGETTO

Cultura finanziaria a scuola

“Formazione finanziaria” è il nome del progetto sviluppato da Banca d'Italia, insieme a scuole e istituti di credito, per promuovere le conoscenze dei giovani su temi economico-finanziari.

Uno studio della Banca d'Italia conferma le scarse conoscenze degli italiani su temi finanziari ed economici: per questo è essenziale promuovere una formazione scolastica in tal senso. È quanto ha ricordato Federico Signorini, vicedirettore generale della Banca d'Italia, durante la presentazione del progetto “Formazione finanziaria”, illustrando anche i nuovi opuscoli che trattano in maniera approfondita la gestione del denaro, dalle origini sino agli attuali sistemi di pagamento scritturale. Queste dispense sono state tradotte in tedesco per gli alunni di scuole elementari, medie e superiori. “Compito principale della scuola è



L'assessora provinciale Sabina Kasslatler Mur, Paul Gasser (direttore generale Federazione Raiffeisen), Luigi Parisotto (direttore Banca d'Italia Bolzano), Federico Luigi Signorini (vicedirettore generale Banca d'Italia), Maurizio Trifilidis (Banca d'Italia), Heiner Nicolussi-Leck (presidente Federazione Raiffeisen)

quello di mettere gli studenti in grado di affrontare le sfide quotidiane, tra cui rientrano sempre di più anche quelle di natura economica”, ha ribadito l'intendente scolastico Peter Höllrigl. Quest'iniziativa, promossa dal Ministero dell'istruzione, in Alto Adige è stata ulteriormente sviluppata e ora costituisce uno degli elementi cardine di un progetto più ampio: la formazione finanziaria ha il compito di trasmettere agli studenti le competenze per operare in ambito monetario. La collaborazione tra Federazione Raiffeisen e intendenze scolastiche ha reso possibile lo sviluppo dell'attività concettuale. _th

COMMENTO DI BORSA

Già svanito il sogno di una ripresa?

La notizia circola ormai da giorni: l'economia europea sarebbe pronta per lasciarsi alle spalle la peggiore recessione dagli anni Trenta. Commentatori e organizzazioni internazionali si rincorrono nella divulgazione di bollettini sulle stime della ripresa, mentre i gestori d'investimenti dichiarano fiducia nella solidità dell'architettura europea.

DOLLARO & EURO

In controtendenza, crescono i dubbi sulle altre regioni del mondo. Soprattutto gli USA, per lungo tempo ago della bilancia e perno dell'economia globale, sono sempre più lacerati dalle crisi economiche interne (vedi lo “shutdown” del bilancio) e non riesco-

no più ad assolvere al loro compito di poliziotti mondiali e garanti del libero scambio. In aggiunta, il dollaro continua a soffrire a causa della politica estremamente espansiva della banca centrale americana, confermando la convinzione dei grandi investitori che il loro denaro stia meglio in Europa. Di conseguenza, mercati finanziari ed euro spiccano il volo: quest'ultimo non solo ha toccato livelli record nei confronti dello yen giapponese e delle valute di alcuni Paesi emergenti, ma si muove sui massimi degli ultimi due anni anche rispetto al dollaro USA e alle monete dei Paesi industrializzati. Tutto ciò si ripercuote negativamente sulla congiuntura europea, che sta appena sbocciando.

Le lamentele degli esportatori europei sugli svantaggi competitivi derivanti dalla forza dell'euro e i risultati aziendali in peggioramento sono i primi segnali di rischio per la crescita. Se l'Europa non sarà in grado di aumentare in maniera durevole la domanda interna, la speranza di una solida ripresa svanirà presto. Forse sarebbe meglio che i mercati finanziari europei puntassero sui risultati, piuttosto che scommettere sulle previsioni! _mm

Dott. Martin von Malfè,
reparto consulenza
Cassa Centrale Raiffeisen
dell'Alto Adige SpA





INTERNET

Il WiFi pubblico si fa strada

In Italia si sta registrando un boom di reti pubbliche per la navigazione, spesso gratuita, tramite dispositivi mobili. Controllare l'accesso degli utenti a queste reti, secondo gli esperti di Raiffeisen OnLine, è altamente consigliabile.

La liberalizzazione dell'accesso pubblico al web, sancita l'estate scorsa dal "decreto del fare", ha messo in moto il mercato italiano del WiFi. Anche in Alto Adige è in forte crescita il numero delle reti wireless che permettono a chiunque di navigare gratuitamente a cielo aperto. Ma offrire un accesso libero al web con smartphone, tablet e computer portatili comporta dei rischi.

IL RISCHIO PIRATERIA

La novità introdotta dal governo Letta consiste nell'abolizione dell'obbligo, per gli esercenti che gestiscono una rete WiFi, d'identificarne gli utilizzatori. Non è detto, tuttavia, che ciò vada a vantaggio del gestore. "La registrazione", fa notare Peter Nagler, direttore di Raiffeisen OnLine, "garantisce un minimo di tutela al titolare della connessione. Per avere chiarezza,

Il WLAN aperto
cela qualche rischio

abbiamo interpellato anche la polizia postale: se un pirata informatico compie atti illeciti tramite una rete WiFi, in caso d'inchiesta giudiziaria, il titolare dell'accesso potrebbe essere chiamato a risponderne".

IL CONSIGLIO DI ROL

"Ai bar e agli alberghi che scelgono SWIS, la nostra soluzione per la navigazione pubblica, consigliamo di continuare a identificare gli utenti", spiega Nagler. "Un sistema semplicissimo è quello della registrazione attraverso il numero di telefonia mobile, con l'invio dei dati di accesso sul cellulare". Anche WIR, la soluzione sviluppata da ROL per le Casse Raiffeisen che desiderano offrire un servizio di navigazione wireless in prossimità della filiale, prevede l'identificazione degli utenti tramite SIM. "La registrazione è questione di qualche secondo", sottolinea il direttore. "In più, chi si registra su WIR potrà usare le stesse credenziali anche per le reti WiFree recentemente create in tutto l'Alto Adige".

IL MERCATO NAZIONALE

Anche leader del mercato nazionale del WiFi, come Guglielmo e Futur3, hanno mantenuto la registrazione dell'utente tramite SIM. "Naturalmente, se un esercente è convinto di voler rinunciare alla registrazione, possiamo 'aprire' la rete in qualsiasi momento", afferma Nagler. "Ma, prima di farlo, informiamo il cliente sui rischi legati all'apertura e gli chiediamo di firmare un documento in cui se ne assume la responsabilità di fronte alla legge". _kd

ROL SECURE BUSINESS

Protezione antivirus per smartphone aziendali

La nuova versione di ROL Secure Business estende ai dispositivi mobili la difesa da virus e spam.

Da oggi, ROL Secure Business non protegge soltanto computer e server aziendali, ma anche smartphone e tablet in dotazione ai dipendenti. La soluzione antivirus di Raiffeisen OnLine, pensata per medie e grandi imprese con un numero di postazioni di lavoro compreso tra 10 e 400, mette al riparo da virus e spam l'intera rete aziendale compresi i dispositivi mobili, consentendo all'amministratore del sistema di monitorare le attività e di gestire le impostazioni in tempo reale da un pannello centrale. ROL Secure Business è compatibile con Windows 8. _kd



PROMOZIONE ARTISTICA

“I giovani artisti sono diventati cittadini del mondo”

Helga von Aufschnaiter, presidentessa dell'associazione Südtiroler Künstlerbund, promuove da anni l'opera di giovani artisti, acquistando i loro lavori. La Cassa Centrale Raiffeisen non è da meno: un'impresa lodevole, come lei la definisce.



Raiffeisen Magazine. La Cassa Centrale Raiffeisen acquista opere di artisti tirolesi con il dichiarato intento di promuovere la sensibilità per l'arte nella popolazione locale. È necessario?

Helga von Aufschnaiter. Assolutamente. Restiamo sempre esterrefatti, quando la stampa locale concede ampio spazio ai dilettanti, magari perché figli di casate influenti, mentre artisti rinomati sono lasciati ai margini. Per questo, considero l'iniziativa della Cassa Centrale Raiffeisen degna di plauso: le opere degli artisti altoatesini vengono esposte presso gli sportelli bancari, incentivando i clienti a riflettere. Vorrei che istituzioni di questo tipo fossero più numerose in Alto Adige.

Gli acquirenti, però, si fanno carico anche di un certo rischio, perché solo col passare degli anni si comprende se il valore di mercato di un'opera è cresciuto o se l'artista può farsi un nome.

Helga von Aufschnaiter. Sì, è vero. Su dieci giovani artisti, solo due sono in grado di affermarsi e conquistare il mercato. Naturalmente la Cassa Centrale è affiancata da esperti del settore e ha nominato un curatore: in questo modo, il rischio è minimizzato, sebbene l'intento di acquistare opere di giovani artisti sia lodevole di per sé. L'assegnazione di una borsa di studio sarebbe senza dubbio la strada sbagliata.

Trovare spazio nelle collezioni è fondamentale per gli artisti.

Helga von Aufschnaiter. Sì, conosco artisti che a livello privato non vendono nulla, ma sono presenti nelle più rinomate collezioni europee,

essenziali per il loro curriculum. Perciò, mi sono sempre adoperata per far sì che il settore pubblico porti avanti delle acquisizioni, senza orientare la propria politica unicamente al sostegno dell'arte in termini monetari. Negli uffici dei dipendenti provinciali sono appesi quadri di artisti contemporanei, scelti dagli impiegati stessi.

Quali tendenze sono riconoscibili tra gli artisti altoatesini, nello spazio tensivo tra regionalità e globalizzazione?

Helga von Aufschnaiter. Le nuove leve sono cittadini del mondo. Fino a poco tempo fa, non c'erano artisti altoatesini che non avessero trascorso un semestre a New York. Attualmente Cina e Giappone, ma anche Vienna e Berlino, costruiscono i poli d'attrazione: alcuni dispongono di due atelier, uno in Alto Adige e uno in un grande centro urbano, ad esempio a Resia e a Rio de Janeiro.

L'antica convinzione, per cui la vera arte nasce dall'isolamento, ha ancora un fondamento?

Helga von Aufschnaiter. No, forse era così ai tempi di Spitzweg, ma oggi un artista, per avere qualche chance, deve essere un manager, mettersi in gioco e, al pari di un architetto, misurarsi con gli altri in occasione di concorsi pubblici. Recentemente, l'austriaco Erwin Wurm, a Bolzano, ha affermato: "Un artista deve sempre e solo aspirare al meglio ed essere manager di se stesso". ▶

CENNI BIOGRAFICI

- Nata nel 1939 a Forlì
- Diploma di maturità classica a Bolzano
- 1956 – 1961 Laurea in architettura presso il TU di Monaco
- 1961 – 1963 Assistente presso il TU di Monaco
- Collaboratrice con funzione direttiva nell'Ufficio Tutela del paesaggio a Bolzano
- Dal 1966 architetto libera professionista
- Dal 1995 presidente dell'associazione Südtiroler Künstlerbund
- Membro di numerose commissioni, tra cui la Consulta culturale; insignita dell'onorificenza del Land Tirolo

► **Quale tendenza stilistica viene attualmente richiesta sul mercato internazionale?**

Helga von Aufschnaiter. Questa domanda richiede una risposta complessa, considerando l'incessante evoluzione delle mode. Attualmente, le sculture per interni ed esterni vantano un prezzo d'acquisto elevato e anche le opere fotografiche trovano riscontro positivo. I dipinti, invece, incontrano maggiori difficoltà, in modo particolare nel settore privato.

Cosa consiglierebbe al cliente di una banca che ha deciso di investire parte dei propri risparmi nell'arte moderna?

Helga von Aufschnaiter. L'opera d'arte deve innanzitutto incontrare l'immediato gradimento di chi la osserva. Ho sempre assecondato l'istinto: sono stata tra coloro che hanno acquistato opere prime di artisti oggi noti. Molti mi chiedono quali autori emergeranno nei prossimi anni: non lo so, ed è un bene che sia così. Anche celebri e affermati maestri non hanno sempre il prezzo di mercato che meriterebbero.

Cosa auspica per la scena artistica altoatesina?

Helga von Aufschnaiter. Vorrei che fossero indetti più concorsi d'arte in spazi aperti a tutti: la sola Bassa Austria stanziava a tale scopo due milioni di euro all'anno. Inoltre, auspicherei maggiore accettazione e rispetto da parte dei nostri concittadini. _sn



Helga von Aufschnaiter:
"Nell'acquisto dovrebbe trovare
applicazione un criterio: il gradimento
dell'opera al primo sguardo"



Grazie alla Bank The Future app, è possibile tenere sott'occhio il calendario scolastico

BANK THE FUTURE

Diario digitale per gli studenti

La Bank The Future app è stata integrata con una nuova funzione di agenda che, come un vero e proprio diario digitale, consente agli studenti di consultare orari ed esami, ma anche di gestire i compiti a casa e di tenere sott'occhio la media dei propri voti. Questa app è la prima a includere un calendario completo degli eventi.



Per saperne di più:
www.bankthefuture.it/it

RAIFFEISEN INVESTMENTCLUB

Pubblico in visibilio per Slatco Sterzenbach

Durante una conferenza a Castel Tures, Slatco Sterzenbach ha entusiasmato i presenti con alcuni consigli per uno stile di vita sano. Al motto "La giornata perfetta: l'energia al momento giusto", quest'autore di best-seller ha illustrato agli oltre 200 soci convenuti le possibilità di mantenere sani corpo e spirito, all'insegna di prestazioni più elevate e maggiore gioia di vivere. Grazie a un impiego mirato dei cinque elementi vitali (alimentazione, movimento, riposo, motivazione, allenamento mentale), è possibile soddisfare meglio le esigenze della vita quotidiana. "Se solo facessimo più moto, potremmo risparmiarci un sacco di medicine", ha concluso.



Slatco Sterzenbach, studioso di scienze motorie e autore di svariati best-seller

IN BREVE

Buono sconto per gli stagionali

Le Casse Raiffeisen dell'Alto Adige hanno stipulato un accordo di sponsoring con l'Ortler Skiarena per il 2013/14, che consente ai giovani dai 6 ai 26 anni di ottenere uno sconto di 10 euro sugli skipass stagionali.

Aperti all'arte

La Cassa Raiffeisen Oltradige ha dato prova della propria predilezione per l'arte in occasione del festival "transart 13": durante gli orari di apertura al pubblico, la performer tedesca Maren Strack si è esibita, nella filiale di San Michele, in un'impressionante "lotta con il materiale", sotto forma di step eseguito su un blocco Ytong, destando curiosità e stupore tra i presenti.

"Project Future"

"It's all about you" è il motto di una manifestazione, organizzata dalla Cassa Raiffeisen della Valle Isarco per i giovani dai 18 ai 26 anni, che verteva su finanza e life style: dalla preparazione del sushi e dalle lezioni di grill alle candidature di lavoro e ai corsi per borsisti "in erba", fino a consigli su investimenti, risparmi e assicurazioni.

I 100 anni della Cassa Raiffeisen Vandoies

In occasione del centenario dalla sua fondazione, la Cassa Raiffeisen Vandoies ha pubblicato un volume che illustra la storia della banca e delle ex casse di depositi e prestiti di Terento, Vallarga, Maranza/Valles, Fundres e Spinga. L'autore è Walter Fischnaller, membro del consiglio d'amministrazione.





Martin Selva, Walter Demattio

CASSA RAIFFEISEN BASSA ATESSINA

Successioni & Co.

Chi si occupa per tempo delle questioni legate alla propria successione, risparmia grattacapi e seccature ai suoi familiari. A settembre, Martin Selva e Walter Demattio hanno tenuto presso il "Centro Don Bosco" di Laives una conferenza informativa sugli elementi del diritto ereditario, affrontando svariati temi, tra cui successione legittima e testamentaria, validità di un testamento, diritti e doveri dei successori e norme bancarie.

CASSA RAIFFEISEN VAL GARDENA

Soci estasiati dal concerto

A fine agosto, 830 soci hanno preso parte a un esclusivo concerto organizzato dalla Cassa Raiffeisen nel campo da tennis di Ortisei/Roncadizza. Diretta da Matthäus Crepez, l'orchestra Sonoton si è esibita, insieme ai cori riuniti della Val Gardena e ai solisti Sami Hamdi, Brigitte Canins e Sebastian Ploner, nella messa "The Armed Man: A Mass for Peace" di Karl Jenkins e in "L lèn dla pesc" di Matthäus Crepez con testi di Ivan Senoner. Il pubblico ha ringraziato con un caloroso applauso, dimostrando di apprezzare anche l'interpretazione di "Baba yetu", una canzone africana cantata come "bis" dalla solista Ingrid Demetz.



300 cantanti e musicisti si sono esibiti nel concerto per i soci a Ortisei/Roncadizza

CASSA RAIFFEISEN DELLA VALLE ISARCO

Rinnovata la partnership con l'associazione sportiva



La Cassa Raiffeisen della Valle Isarco e la "Sportgemeinschaft Eisacktal" hanno prorogato la propria collaborazione. Quest'associazione sportiva, fondata nel 1996, conta oggi 220 appassionati di atletica leggera, assistiti da 15 collaboratori e dirigenti, nonché da sette istruttori e allenatori.

Soci, dirigenti e allenatori dell'associazione sportiva "Sportgemeinschaft Eisacktal" con i rappresentanti della Cassa Raiffeisen

Manfred Leiner, Franz Lang, Josef Pircher, Hermann Weissteiner, Hermann Mair e Karl Josef Spechtenhauser (da sx a dx)



Il presidente della Giunta provinciale Luis Durnwalder con il presidente Heiner Nicolussi-Leck (sx) e il direttore generale Paul Gasser (dx) della Federazione Raiffeisen

LA SPILLA RAIFFEISEN

Un piccolo oggetto dal valore inestimabile

Un diametro di 2 cm che cela un immenso valore simbolico: sono sette le personalità insignite quest'anno della spilla d'onore per alti meriti nell'ambito del cooperativismo dalla Federazione Raiffeisen.

Il presidente della Giunta provinciale Luis Durnwalder è il volto più noto tra le personalità che sono state fregiate della spilla d'oro in occasione dell'assemblea generale della Federazione Raiffeisen. "Luis Durnwalder è stato una fortuna per la nostra provincia e il cooperativismo, che ha sempre sostenuto", ha affermato nella sua laudatio il presidente della Federazione Heiner Nicolussi-Leck. La più alta onorificenza è stata conferita anche a Manfred Leiner per i suoi 55 anni di attività, di cui 33 come presidente della Cassa Raiffeisen di Marleno. "Leiner si è contraddistinto per meriti durevoli", ha ricordato Herbert von Leon, vicepresidente della Federazione. Nell'ambito dell'assemblea generale della Cassa Raiffeisen di Tirolo, il vicepresidente ha consegnato la

spilla in bronzo all'ex presidente Josef Pircher e all'ex presidente del collegio sindacale Franz Lang. A giugno, invece, durante le celebrazioni per il centenario della Cassa Raiffeisen di Vandoies, il presidente Heiner Nicolussi-Leck aveva omaggiato con la spilla in bronzo il presidente Hermann Weissteiner, in carica dal 1986, e Hermann

Mair, che da svariati anni presiede il collegio sindacale. Infine, la spilla in bronzo è stata conferita anche a Karl Josef Spechtenhauser. "Per 43 anni ha fatto parte del consiglio d'amministrazione della Cassa Raiffeisen Schnals, 31 dei quali in veste di vicepresidente", ha ricordato nel suo elogio Michael Gruner. _th



La spilla in oro, argento o bronzo viene conferita per meriti acquisiti nel cooperativismo

COLLEZIONE DI GIOVANE ARTE TIROLESE

Presentate le nuove opere

A settembre, la Cassa Centrale Raiffeisen ha presentato alla Galleria Prisma le nuove acquisizioni della collezione dedicata ai giovani artisti tirolesi e reso noti i vincitori del primo premio ai nuovi talenti.



Sylvia Barbolini, Zenone Giacomuzzi, Michael Grüner, Brigitte Matthias, Beate Ermacora, Lisa Trockner, Karl Unterfrauner, Cornelia Lochmann, Herbert Hinteregger, Wilma Kammerer, Carlo Speranza, Andreas Zingerle, Michael Fliri

Obiettivo di questa collezione

è quello di dare un contributo a un ambiente che promuova i creatori d'arte. "Proprio in tempi di crisi economica, è importante favorire il lavoro degli artisti", ha affermato Michael Grüner, presidente della Cassa Centrale Raiffeisen, in occasione della presentazione alla Galleria Prisma, in Via Weggenstein a Bolzano. Nel corso del 2012 e di quest'anno, il comitato artistico composto da Beate Ermacora, Brigitte Matthias e Lisa Trockner ha accolto nuove opere di Markus Bacher, Sylvia Barbolini, Michael Fliri, Herbert Hinteregger, Ingrid Hora, Wilma Kammerer, Cornelia Lochmann, Andrea Lüth, Jörg Reissner, Karl Unterfrauner e Andreas Zingerle.

L'opera realizzata per la Cassa Centrale Raiffeisen da Carlo Speranza, vincitore del premio ai giovani talenti 2012

PREMIO D'INCORAGGIAMENTO

Lo scorso anno, la collezione è stata integrata con l'istituzione di un premio ai giovani talenti, assegnato a Carlo Speranza. Quest'artista ha realizzato una serie di due opere, su commissione della Cassa Centrale Raiffeisen, composte da un disegno e un oggetto, entrambe raffiguranti un'incudine. Si tratta di uno dei più antichi utensili, normalmente simboleggiante stabilità e solidità. L'incudine di Carlo Speranza, però, non poggia sul terreno, ma fluttua nell'aria, sospesa a una corda sopra le teste del pubblico, trasformandosi così in fattore d'incertezza e rischio. "Con queste riuscitissime opere, Speranza ci mostra la fragilità delle certezze, da noi ritenute inossidabili, e l'importanza di mantenere lo sguardo rivolto sempre alle cose essenziali", ci ha spiegato Lisa Trockner, direttrice dell'associazione Südtiroler Künstlerbund. A conclusione della presentazione, è stato comunicato il nome del vincitore del premio ai giovani talenti: Leander Schwarzer. Le nuove opere possono essere ammirate nei locali della Cassa Centrale Raiffeisen. _cr



Per saperne di più:

www.raiffeisen.it/it/schwerpunkt/cassa-centrale/la-mia-banca/collezione-di-opere-darte.

CASSA RAIFFEISEN SCHLERN-ROSENGARTEN

Riallestimento per la filiale di Fiè

Nel corso dell'estate, la filiale di Fiè allo Sciliar è stata ristrutturata e ora gli sportelli offrono la riservatezza necessaria al disbrigo delle operazioni bancarie. A inizio settembre, l'agenzia è stata inaugurata con una piccola festa, allietata dalle prelibatezze culinarie delle contadine di Fiè e dalle specialità musicali dei giovani musicisti di Fiè e Aica.

Le contadine di Fiè hanno curato la parte culinaria in occasione della riapertura della filiale



CASSA RAIFFEISEN ALTA VENOSTA

Un aiuto "al vertice"



Il presidente Markus Habicher, la patrocinatrice Veronika Stirner Brantsch e il direttore Walter Kaserer

Presumibilmente è stata la cena di gala più in quota di tutti i tempi: sulla Cima di Pian del Lago, a 2.859 metri d'altitudine, 46 ospiti in abito da sera hanno festeggiato il cinquantesimo anniversario della Malga San Valentino al motto "dinner on top". Questa serata, che si è svolta la scorsa primavera con il sostegno della Cassa Raiffeisen in veste di sponsor principale, era legata a uno scopo benefico: il ricavato è stato devoluto all'associazione per i bambini malati di cancro Peter Pan con la consegna di un assegno di 5.533,55 euro.

CASSA RAIFFEISEN TURES AURINA

La candidatura efficace

Durante una lezione presso l'Istituto professionale per l'economia e il turismo (Fowitz), Erich Huber della Cassa Raiffeisen è intervenuto sul tema della scelta professionale, un processo decisionale e di apprendimento, in cui i genitori rivestono un ruolo fondamentale nell'affiancamento dei giovani. Sempre secondo Huber, il miglior requisito per trovare soddisfazione nella propria attività lavorativa è quello d'individuare un equilibrio tra punti di forza personali e richieste professionali. Il pomeriggio è terminato con la simulazione di un colloquio di assunzione.



Erich Huber ha fornito agli studenti della 4a classe dell'Istituto professionale per il turismo e l'economia alcuni spunti per un'efficace candidatura professionale

CASSA CENTRALE RAIFFEISEN

Biglietti d'autore



Il motivo per il biglietto natalizio è stato realizzato sotto forma di ricamo su un crêpon di seta

L'artista Arianna Moroder realizzerà i biglietti natalizi per la Cassa Centrale Raiffeisen: l'incarico le è stato affidato ufficialmente dal comitato artistico della banca, composto da Beate Ermacora, Brigitte Matthias e Lisa Trockner. La Moroder ha sviluppato il motivo "La fede che unisce" sotto forma di ricamo su un crêpon di seta. "Ciascuno di noi, in un particolare momento della vita, crede di esser solo: sprofonda

nei suoi pensieri, dimenticando che, quand'era bambino, era troppo piccolo per reggersi in piedi da solo e troppo debole per correre. Sono stati i suoi genitori a mostrargli come fare i primi passi e a sostenerlo. Chi crede, sente questa forza in ogni attimo della sua vita".

L'opera sarà esposta da metà dicembre nel salone della banca e sul sito www.cassacentraleraiffeisen.it

SPORT & BUSINESS

Incontro con la leggenda del tennis

Ospite d'onore all'evento "ambitions - sports meet business", la star del tennis Boris Becker ha partecipato al sesto Forum europeo del business sportivo a Merano, intervenendo su opportunità e limiti dello

sponsoring. In conclusione, Becker ha posato per una foto insieme ai rappresentanti dell'Organizzazione Monetaria Raiffeisen, che vanta una lunga tradizione nella sponsorizzazione di eventi sportivi.



Josefkarl Warasin (Cassa Raiffeisen Merano), Herbert von Leon (Federazione Raiffeisen), Andreas Mair am Tinkhof (Federazione Raiffeisen), Boris Becker, Christian Lun e Norbert Spornberger (Raiffeisen Servizi Assicurativi)

CASSA RAIFFEISEN LAGUNDO

Nuove poltrone per gli ospiti della casa di riposo



Norbert Rechenmacher, vicepresidente della casa di riposo di Lagundo, e Sepp Kiem, presidente della Cassa Raiffeisen

La struttura per anziani di Lagundo ha da poco a disposizione due nuove poltrone elettriche da riposo, acquistate con il supporto della Cassa Raiffeisen e subito molto apprezzate dai suoi ospiti.

L'artista ladino Lois Irsara:
dipingere con il cuore

RITRATTO

“Gli angeli intonavano canzoni ladine”



Muto osservatore della sua terra, Lois Irsara nutre una passione per la natura e le piccole cose quotidiane. Il motivo della campagna natalizia delle Casse Raiffeisen di quest'anno è opera sua.

Motivi floreali, paesaggi idilliaci, rifugi alpini, nature morte e ritratti testimoniano la forza creativa di quest'artista, che nel 2013 celebra il suo novantesimo compleanno. Nato nel 1923, primo di nove figli di una famiglia contadina a Badia, ha iniziato dapprima con le sculture in legno, per frequentare poi l'accademia d'arte “Colombo” a Milano e far rientro dodici anni dopo nel suo comune natio, dove tuttora vive con la sua famiglia ed è ancora attivo come artista.

NATURA, VITA E FEDE

Lois Irsara, uno dei membri più anziani del “Südtiroler Künstlerbund” e dell'associazione culturale ladina “Ert por i Ladins”, individua i motivi delle sue opere nella vita, nella

natura e tra gli uomini, andando alla ricerca della bellezza nella spontaneità e nel linguaggio della quiete. Nato e cresciuto nel cuore di un paesaggio fatto di pascoli montani, foreste, rocce e cielo, definisce la natura come una “grande poesia”, che desidera riprodurre nelle sue opere.

Profondo uomo di fede, Irsara si è occupato anche di temi legati al Natale e all'Avvento, per cercare di avvicinare gli uomini al mistero della nascita di Cristo e alla celebrazione della festa più importante. “Penso spesso a questa ricorrenza: il Signore ha inviato gli angeli dal cielo, muniti di trombe e altri strumenti celestiali, per annunciare il lieto messaggio. Sono certo che, all'epoca, gli angeli cantassero in ladino”, aggiunge l'artista, le cui opere trasmettono gioia e pace.

IL MOTIVO NATALIZIO DI LOIS IRSARA

“Lois Irsara dipinge con il cuore, non con il pennello”, ci rivela Pio Sottara, amico intimo dell'artista, che in occasione del suo 90° compleanno ha curato la pubblica-

zione del libro illustrato “Dessegns Chedri - Advent Nadè Cripeles”. Il volume di 200 pagine, edito da A. Weger, raccoglie alcune immagini dell'artista sui temi dell'Avvento, del Natale e del presepe. Uno di questi motivi, un acquarello realizzato nel 2012 raffigurante la Sacra Famiglia, è stato utilizzato per il biglietto d'auguri natalizio delle Casse Raiffeisen. Su proposta dello stesso Irsara, il ricavato della donazione benefica di quest'anno, pari a 5.000 euro, sarà devoluto alla Caritas. _ms_th



Uno dei motivi di Lois Irsara è stato utilizzato per il biglietto d'auguri natalizio delle Casse Raiffeisen, la cui raccolta di fondi andrà a favore della Caritas



Avete in mente di organizzare un ballo di maturità? Le Casse Raiffeisen premiano le idee migliori!

CONCORSO

Sfida all'ultimo ballo

Le Casse Raiffeisen dell'Alto Adige hanno dato il via a un concorso provinciale che eleggerà la migliore idea per un ballo di maturità. Le scolaresche interessate possono iscriversi entro Natale.

Il concorso è aperto a tutte le quarte classi degli istituti scolastici superiori, che l'anno prossimo saranno protagoniste del tradizionale ballo di maturità. L'obiettivo è quello di fornire sostegno agli studenti affinché soddisfino criteri di qualità, allestendo un evento all'insegna della responsabilità. Il concetto alla base è stato sviluppato dalla Cassa Raiffeisen Brunico con il supporto di Forum Prevenzione. Accanto ai dieci punti dell'iniziativa "Bere responsabile", promossa dal Forum, gli studenti sono invitati a considerare ulteriori aspetti sociali ed etici, da un abbigliamento consona all'età minima d'accesso, fino al programma d'intrattenimento e alla collaborazione con le associazioni in loco. Le Casse Raiffeisen sostengono

le classi con un pacchetto su misura per l'organizzazione del ballo.

PREMIATE LE MIGLIORI IDEE

Le classi degli istituti superiori hanno tempo fino a Natale per iscriversi presso una delle Casse Raiffeisen ed entro la fine di quest'anno scolastico per consegnare la loro proposta completa. I tre progetti migliori saranno insigniti di premi in denaro, rispettivamente, da 1.000, 700 e 400 euro. _th

Per saperne di più:
www.bankthefuture.it



IN BREVE

Torneo di golf

Franz Pföstl si è aggiudicato l'edizione di quest'anno del torneo di golf Raiffeisen, svoltosi a settembre in Val Pusteria, che ha visto la presenza di 55 appassionati di questa disciplina.

Emozioni al cinema

200 risparmiatori Go-Card di sette filiali della Cassa Raiffeisen Prato-Tubre hanno partecipato a un'emozionante serata cinematografica presso la sala della cultura di Sluderno: allietati da popcorn, caramelle gommosi e bevande gassate, hanno assistito alla proiezione del film d'avventura "La casa dei cocodrilli".

Mezzo secolo a Gargazzone

Con una maxi torta di compleanno, la Cassa Raiffeisen Lana ha festeggiato a inizio settembre i cinquant'anni della filiale di Gargazzone, oggi guidata da Martin Kargruber. Il presidente della banca Hans Telser e il direttore Hubert Wegleiter hanno dato il benvenuto ai numerosi ospiti convenuti per l'occasione, tra cui anche il sindaco Armin Gorfer.

La maxi torta per i cinquant'anni della filiale di Gargazzone



CASSA RAIFFEISEN BRUNICO

Giornata porte aperte

A settembre, la Cassa Raiffeisen Brunico ha invitato i suoi clienti a un evento "Open Day" con punti informativi e interessanti conferenze. L'esperto di bioedilizia Stefan Thar ha tenuto una relazione su opportunità e rischi del risanamento, Andrea Plaickner dell'Agenzia delle Entrate di Bressanone ha illustrato i vantaggi fiscali per chi costruisce e il prof. Gottfried Tappeiner ha parlato del risparmio finalizzato all'edilizia. La Cassa Raiffeisen ha fornito preziose informazioni sul progetto Bank The Future, ma anche su assicurazioni e abitazioni.



Il direttore Anton Kosta (dx) e il vicedirettore Josef Hainz (sx) insieme ai relatori dell'Open Day

RAISING UNIFIED NETWORK SPA

Nuovi locali per RUN

A fine ottobre sono stati inaugurati i nuovi uffici di RUN Raising Unified Network SpA presso il Topcenter, nella zona industriale di Bolzano, con una breve cerimonia alla quale la presidentessa Alberta Egger ha

invitato collaboratori, consiglieri, sindaci, azionisti e rappresentanti delle imprese esecutrici dei lavori. Il decano del Duomo, Bernhard Holzer, ha benedetto i locali, che si contraddistinguono per un'architettura

innovativa. RUN SpA, costituita nel 2001 quale frutto di un'alleanza strategica tra Cassa di Risparmio e Federazione Raiffeisen, conta oggi 52 collaboratori ed è nota per essere uno specialista nel settore IT.



La presidentessa di RUN Alberta Egger, il direttore Peter Werth e il decano del Duomo Bernhard Holzer (al centro) con esponenti di Raiffeisen e Cassa di Risparmio

CASSA RAIFFEISEN WIPPTAL

Cooperazione:
un vantaggio per tutti

Giulia Galera (ricercatrice Euricse), Carlo Borzaga, Claudia Avanzini, il sindaco Fritz Karl Messner, Paul Gasser, la direttrice Christina Pupp, il presidente del CdA Günther Seidner e il presidente del collegio sindacale Heinrich Eisendle

È questo il Leitmotiv del convegno organizzato dalla Cassa Raiffeisen, durante il quale il prof. Carlo Borzaga, presidente di Euricse, è intervenuto sul tema "La forza della cooperazione come risposta alla congiuntura attuale". Borzaga ha sottolineato come la cooperativa crei valore aggiunto, apporti benefici ai consumatori e al territorio. Il dott. Paul Gasser, direttore della Federazione Cooperative, ha invece parlato del significato delle banche cooperative che, anche in tempi di crisi, assicurano stabilità e continuità.

ESCURSIONE NELLA NATURA

Chiese e castagni

Lana vanta oltre 30 chiese, alcune delle quali toccate dalla nostra escursione autunnale, che ci conduce lungo il Sentiero del castagno di Foiana: un appuntamento imperdibile per gli amanti delle castagne.



La guida naturalistica e paesaggistica Olav Lutz, olav.lutz@rolmail.net

ITINERARIO

Lunghezza: ca. 9 km

Dislivello: 600m

Tempo di percorrenza:

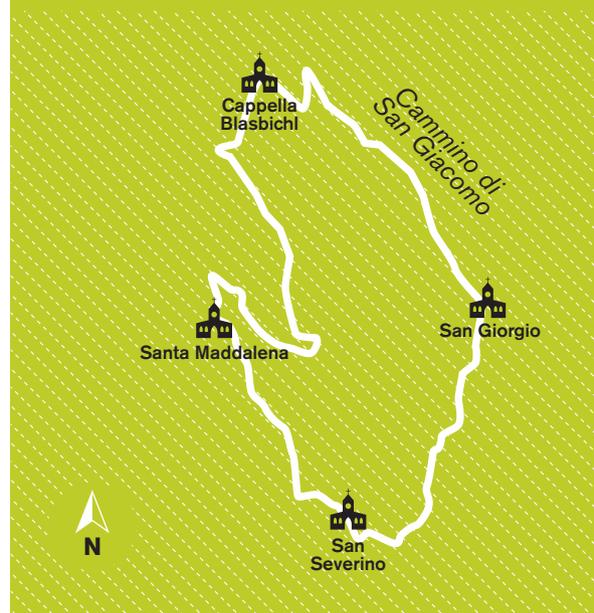
ca. 3 ore e 1/2

Il punto di partenza è la Chiesa di Maria Ausiliatrice, nel Convento Lanegg, in Via Santa Margherita a Lana di Mezzo. Al termine della funzione delle sette, risaliamo la strada lastricata, incrociando il sentiero della Roggia di Brandis: imbocchiamo il percorso n. 1A e, da lì a 20 minuti, attraversiamo Via Palade (attenzione!), giungendo alla Chiesa di San Giorgio dopo poche centinaia di metri. Ammirando la vista sulla Valle dell'Adige e il Monzocolo, continuiamo a inerpicarci lungo la medesima via, attraversando nuovamente la strada (!) e superando svariati masi, sino al centro di Foiana, dove troneggia la Chiesa di San Severino.

SUL SENTIERO DEL CASTAGNO

Proseguendo sino al campo sportivo, imbocchiamo la via n. 6A, imbattendoci nel cartello che indica il Sentiero del castagno. Incammi-

ESCURSIONE AUTUNNALE NEL BURGRAVIATO



L'incantevole sentiero che conduce alla Cappella Blasbichi

Una cartina con le vie che si snodano attraverso il panorama di edifici religiosi è disponibile gratuitamente presso l'Associazione Turistica di Lana

nandoci verso sinistra, ci soffermiamo presso le stazioni artistiche, dove apprendiamo molte nozioni interessanti e, dopo 20 minuti, raggiungiamo un piccolo laghetto. Alle spalle del bacino, abbandonando il percorso didattico e oltrepassando alcuni meli, giungiamo all'idilliaca Chiesa di Santa Maddalena, il sogno di molte coppie di futuri sposi: scendendo lungo la via, approdiamo in 15 minuti alla rovina Werrenberg.

GOLA DI LANA E MONTEBRUNO

Al di sotto della rovina Werrenberg, proseguiamo lungo la via omonima, dapprima attraverso il boschetto di castagni, poi inerpiciandoci a destra sino a incrociare Via Rateiser, che percorriamo per 10 minuti. Passando sotto la linea ad alta pressione, raggiungiamo Via Foiana, dove imbocchiamo una ripida via che ci conduce alla diramazione per il sentiero n. 6: la prima parte, una striscia in cemento che si snoda tra i frutteti, è relativamente scoscesa e approda a un sentiero boschivo, dove si cela la cappella Blasbichl. Proseguiamo gettando uno sguardo in basso a sinistra, nella selvaggia Gola di Lana: sul versante opposto, si erge Castel Monteburuno, l'emblema di Lana. Scendendo lungo il bosco di roverelle, approdiamo al maso Innerrunggöglhof, per poi incamminarci sull'erto sentiero asfaltato e attraversare nuovamente Via Palade (!). Qui saliamo per 50 m a destra e ripercorriamo il sentiero della Roggia di Brandis sino al Convento Lanegg, dove alcune suore lavorano nel giardino.

L'escursione autunnale ci guida sul Sentiero del castagno di Foiana



SALUTE

Il movimento fa bene anche ai cardiopatici

Per i pazienti cardiologici, l'alta montagna può rappresentare un rischio. Ma ciò non significa rinunciare a escursioni o sciare: l'attività fisica è il modo migliore per tenere a bada le malattie circolatorie.

Un soggiorno in montagna può rivelarsi problematico per i cardiopatici che, in linea di principio, non dovrebbero superare i 2.500 metri d'altitudine. Il minor contenuto d'ossigeno nell'atmosfera a quote elevate comporta, infatti, un aggravio per il miocardio, arrecando danni al cuore. Soprattutto chi soffre di coronaropatia, potrebbe essere colpito da un attacco di angina pectoris o infarto, come ci spiega Herbert Alber, consulente scientifico presso la Fondazione Cuore Alto Adige. Riuscire a conversare normalmente mentre si cammina è indice di un corretto affaticamento del cuore. Nella pianificazione di un'escursione è utile tenere conto anche delle possibili evoluzioni meteorologiche: un improvviso peggioramento del tempo non deve comportare un'eccessiva accelerazione dei tempi di marcia. I pazienti a rischio, infine, devono prestare attenzione alle temperature inferiori a -5° C, poiché anche il freddo estremo può avere riflessi negativi sulla salute del cuore.

In ogni caso, prima di un soggiorno in montagna, si consiglia di sottoporsi a un elettrocardiogramma sotto sforzo presso un medico sportivo o un cardiologo. Sciatori ed escursionisti possono attrezzarsi con un cardiofrequenzimetro che li avvisa in caso di sovraccarico. Meglio ancora se il paziente riesce a tenere sotto controllo da sé la propria frequenza cardiaca, allenandosi con l'aiuto dei gruppi sportivi per cardiopatici presenti sul territorio.

In collaborazione con www.fondazionecuore.org

LIBRI

Osservare le particolarità

Gli occhiali da vista di Friedrich Wilhelm Raiffeisen, appoggiati su un suo manoscritto, come se stessero aspettando il ritorno del loro proprietario per ricaricarsi nel lavoro dal quale si è brevemente assentato: è questa la foto di copertina di un volume, finito di stampare a ottobre dalla casa editrice Giappichelli, specializzata in volumi per professionisti e atenei. L'autore del libro è il prof. Emanuele Cusa, noto e stimato esperto in diritto commerciale e cooperativo il quale, proprio come l'ideatore delle Casse Raiffeisen, punta l'attenzione sul pensiero solidaristico alla base dell'organizzazione delle banche cooperative. Ma non solo: come il titolo del libro svela, "il diritto delle banche è complesso quando le disciplina come cooperative, ma anche quando le considera alla stregua di imprese." Il testo verte quindi sulla regolamentazione delle banche di credito cooperativo, considerate cooperative speciali per le quali occorre una particolare attenzione. Chi opera in questo settore troverà molte risposte a quesiti legali, che vanno oltre la semplice informazione, ma anche un utile strumento per fare chiarezza e completezza, uniti a una profonda riflessione. _hc

Emanuele Cusa: Il diritto delle banche di credito cooperativo tra legge e contratto. G. Giappichelli Editore Torino, 2013. Formato broccura, pagg. 148, 18 euro



RICETTA

Soufflé al Grand Marnier



Fonte: Ewald e Mario Plachutta: Der goldene Plachutta. Oltre 1000 ricette, Brandstätter Verlag, Vienna 2012, pag. 619

PREPARAZIONE

Far sciogliere il burro in una piccola casseruola e dorare brevemente la farina, aggiungere il latte bollente, mescolare con una frusta per rimuovere i grumi, cuocere finché la besciamella non risulterà ben legata e togliere dal fuoco. Incorporare i tuorli in rapida successione e aggiungere la scorza d'arancia e il Gran Marnier. Montare a neve compatta ma cremosa albumi e zucchero semolato e aggiungerli al composto raffreddato a base d'uova. Riempire per tre quarti gli stampi spennellati con il burro e spolverati con lo zucchero semolato, metterli a bagnomaria (ricoperto con carta assorbente e preriscaldato a 80° C) e cuocere per circa 20-25 minuti a 190° C nel forno preriscaldato. Capovolgere subito i soufflé sul piatto o servirli negli stampi, spolverando con lo zucchero a velo.

CONSIGLIO

Per un tocco speciale, guarnire il piatto con un letto di salsa all'arancia e mango e decorare con spicchi d'arancia o frutti di bosco.

INGREDIENTI PER 8 PERSONE

- 50 g di burro
- 50 g di farina grossa
- 3/8 l di latte
- 5 tuorli
- 1/2 cucchiaino di scorza d'arancia non trattata, grattugiata
- 4 cucchiaini di Grand Marnier
- 5 albumi
- 80 g di zucchero semolato
- Burro per ungere
- Zucchero semolato per spolverare
- Zucchero a velo per guarnire



Buon appetito!



La teoria fondata da Freud	Un tessuto crudo Vale circa 30 g	Collegano i piani degli edifici	Esame clinico Ama Tristano	Il Vox degli U2 Monte della Galilea	Bebè L'arena del pugile
Persona fastidiosa		Figlio di Enea Contrario di «over»		8	
Neve vecchia			Città tedesca Serie di spettacoli		7
Un uccello	Privo di attitudine Mori a Roncisvalle	3		Il gallo Boccata... d'aria	
Unità di mis. della capacità elettrica			Unità di pressione Signore in breve	2	Fisico e ingegnere francese († 1832)
		Personaggio biblico Uncini per esche		Mitica ninfa Un esame clinico	
Il primo dispari Arnesi da caminetto			Restituzione Ispido, pungente		Verdeggia nel deserto
		1	Arbusto aromatico medicinale Antenati		
Serie di prese del bridge Un cetaceo			Sovrana Intercity	6	
	Cresce nella vigna			4	Return on sales
Dollaro USA Tipo di tempio				Famosi, conosciuti	

1108280

Soluzione: MONTAGNA



L'ULTIMA

“Salute!”: il galateo dello starnuto

Chi starnutisce non è necessariamente malato, eppure il “Salute!” che di norma vi fa eco è ampiamente diffuso. Un’usanza che probabilmente affonda le sue radici in un’epoca in cui lo starnuto veniva interpretato come l’avvisaglia di una seria patologia; ma in svariati Paesi e culture, l’atto riflesso dello starnuto viene seguito da formule di commento, in un rito altrettanto istintivo.

Anche se nella cerchia familiare viene spesso gestito diversamente, lo starnuto dovrebbe essere cortesemente ignorato in contesti formali. “Salute!” è un’esclamazione ufficialmente non (più) adoperata, in quanto interromperebbe la comunicazione, spostando l’attenzione sullo starnuto: qualora quest’ultimo si manifestasse platealmente, è buona norma porgere gli auguri al soggetto interessato. Poiché le formule cui dà adito uno starnuto sono ancora saldamente ancorate a livello sociale, molte persone considerano sgarbato non pronunciarle: una regola che dovrebbe essere infranta.

Chi avverte lo stimolo allo starnuto sarebbe tenuto, possibilmente in anticipo, a scusarsi. Il fatto che quest’ultimo debba essere schermato al meglio è noto, ma anche qui ci sono delle novità: se in passato si starnutiva nella mano destra, oggi si predilige utilizzare il gomito come “barriera”. In generale vale la regola che, laddove inevitabile, lo starnuto debba essere trattenuto nel modo più discreto possibile.

Non perdere
tempo, agisci
subito!



Raiffeisen
Fondo Pensione Aperto.

www.fondopensioneraiffeisen.it



Raiffeisen

Fondo Pensione Aperto